

Gen

Chapter 14

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1
אֵלְסָר מֶלֶךְ אַרְיוֹךְ שִׁנְאָר מֶלֶךְ אֲמֶרְפֶּל בַּיָּמִי וַיְהִי
of Ellasar king Arioch of Shinar king of Amraphel in the days And it came to pass
[H0495](#) [H4428](#) [H8152](#) [H4428](#) [H0569](#) [H3117](#) [H1961](#)
גוֹיִם מֶלֶךְ וְתִדְעַל עֵילָם מֶלֶךְ כְּדֻרְלֶעֶמֶר
of nations king and Tidal of Elam king Chedorlaomer
[H4428](#) [H8413](#) [H4428](#) [H3540](#)

And it came to pass in the days of Amraphel king of Shinar, Arioch king of Ellasar, Chedorlaomer king of Elam, and Tidal king of Goim,

2
עֲמֹרָה מֶלֶךְ בִּרְשָׁע וְאֶת־סֹדֹם מֶלֶךְ בֶּרָע אֶת־מִלְחָמָה עָשׂוּ
of Gomorrah king Birsha and of Sodom king Bera with war [that] they made
[H6017](#) [H4428](#) [H1306](#) [H0854](#) [H5467](#) [H4428](#) [H1298](#) [H0854](#) [H4421](#)
בֵּלָע וּמֶלֶךְ וְצִבּוֹיִם) צִבּוֹיִם מֶלֶךְ וְשִׁמְעָבֶר אַדְמָה מֶלֶךְ וּשְׁנָאֵב
of Bela and the king of Zeboiim of Zeboiim king and Shemeber of Admah king Shinab
[H4428](#) [H6636](#) [H6636](#) [H4428](#) [H8038](#) [H0126](#) [H4428](#) [H8134](#)
זֶעַר הָיָא
[is] Zoar that
[H6820](#) [H1931](#)

that they made war with Bera king of Sodom, and with Birsha king of Gomorrah, Shinab king of Admah, and Shemeber king of Zeboiim, and the king of Bela (the same is Zoar).

3
הַמֶּלַח יָם הוּא הַשְּׂדִים עֵמֶק אֶל־חִבְרוֹ אֵלֶּה כָּל־
The Salt Sea that [is] of Siddim the Valley in joined together these All
[H4417](#) [H3220](#) [H1931](#) [H7708](#) [H6010](#) [H0413](#) [H2266](#) [H0428](#) [H3605](#)

All these joined together in the vale of Siddim (the same is the Salt Sea).

4
שָׁנָה עֶשְׂרִה וּשְׁלֹשׁ כְּדֻרְלֶעֶמֶר אֶת־עַבְדּוֹ שָׁנָה עֶשְׂרִה שְׁתֵּים
year and tenth and in the three Chedorlaomer - they served years [and] ten Two
[H8141](#) [H6240](#) [H7969](#) [H3540](#) [H0853](#) [H5647](#) [H8141](#) [H6240](#) [H8147](#)
מָרְדּוּ:
they rebelled
[H4775](#)

Twelve years they served Chedorlaomer, and in the thirteenth year they rebelled.

5
אֵתוּ אֲשֶׁר וְהַמְּלָכִים כְּדֻרְלֶעֶמֶר בָּא שָׁנָה עֶשְׂרִה וּבָאֲרֵבַע
[were] with him that and the kings Chedorlaomer came year and tenth And In the four
[H0854](#) [H4428](#) [H3540](#) [H0935](#) [H8141](#) [H6240](#) [H0702](#)
וְאֵת בְּהֶם הַזּוּזִים וְאֶת־קִרְיַת־אֲשֶׁרֶת רְפָאִים אֶת־וַיִּכּוּ
and in Ham the Zuzites and in Ashteroth Karnaim the Rephaites - and attacked
[H0853](#) [H1990](#) [H2104](#) [H0853](#) [H5221](#)
קִרְיַת־אֵת בְּשָׁנָה הָאֵמִים
Kiriathaim in Shaveh the Emities
[H7156](#) [H7740](#) [H0368](#)

And in the fourteenth year came Chedorlaomer, and the kings that were with him, and smote the Rephaim in Ashteroth-karnaim, and the Zuzim in Ham, and the Emim in Shaveh-kiriathaim,

וְאֶת־ הַחֹרִי בְּהַרְרָם שֵׁעִיר עַד פְּאֶרְאֵיל אֲשֶׁר עַל־ הַמִּדְבָּר׃ 6
the wilderness [is] by which El Paran as far as of Seir in their mountain the Horite and
[H0853](#) [H2752](#) [H2022](#) [H5704](#) [H0364](#)

and the Horites in their mount Seir, unto El-paran, which is by the wilderness.

וַיָּשָׁבוּ וַיָּבֹאוּ אֶל־ מִשְׁפַּטֵּי־ן הוּא קָדֵשׁ וַיִּכּוּ אֶת־ 7
And they turned back and came to En Mishpat that [is] Kadesh and they attacked
[H7725](#) [H0935](#) [H0413](#) [H5880](#) [H1931](#) [H6946](#) [H5221](#) [H0853](#)
כָּל־ שָׂדֵה הָעַמְלָקִי וְגַם אֶת־ הָאֲמֹרִי הַיֹּשֵׁב תְּמָר׃ בְּחֶזְזֹן 8
all the country of the Amalekite and also - the Amorite dwelling in Hazezon Tamar
[H3605](#) [H6003](#) [H1571](#) [H0853](#) [H0567](#) [H3427](#) [H2688](#)

And they returned, and came to En-mishpat (the same is Kadesh), and smote all the country of the Amalekites, and also the Amorites, that dwelt in Hazazon-tamar.

וַיֵּצֵא מֶלֶךְ־ סֹדֹם וּמֶלֶךְ־ עֲמֹרָה וּמֶלֶךְ־ זִבּוֹיִם וּמֶלֶךְ־ אַדְמָה 8
And went out the king of Sodom and the king of Gomorrah and the king of Zeboiim and the king of Admah
[H3318](#) [H4428](#) [H5467](#) [H4428](#) [H4428](#) [H4428](#)
וּמֶלֶךְ־ זִבּוֹיִם וּמֶלֶךְ־ בֶּלָע הוּא־ זֶעַר וַיַּעֲרְכוּ 9
and the king of Zeboiim and the king of Bela that [is] Zoar and they arrayed
[H4428](#) [H6636](#) [H6636](#) [H4428](#) [H1931](#) [H6820](#)
אִתָּם מִלְחָמָה בְּעֵמֶק הַשִּׁדִּים׃
together in battle in the Valley of Siddim
[H0854](#) [H4421](#) [H6010](#) [H7708](#)

And there went out the king of Sodom, and the king of Gomorrah, and the king of Admah, and the king of Zeboiim, and the king of Bela (the same is Zoar); and they set the battle in array against them in the vale of Siddim;

אֶת־ כְּדֹרְלָאוֹמֶר מֶלֶךְ־ עֵילָם וְתִדְעָלִי מֶלֶךְ־ גּוֹיִם וְאַמְרָפֶּל מֶלֶךְ־ 9
against Chedorlaomer king of Elam and Tidal king of Goyim and Amraphel king
[H0854](#) [H3540](#) [H4428](#) [H8413](#) [H4428](#) [H0569](#) [H4428](#)
שִׁנְאֵר וַאֲרִיֹּחַ מֶלֶךְ־ אֵלְסָר אַרְבָּעָה מְלָכִים אֶת־ חֲמִשָּׁה׃
of Shinar and Arioch king of Ellasar four kings against five
[H8152](#) [H4428](#) [H0495](#) [H0702](#) [H4428](#) [H0854](#) [H2568](#)

against Chedorlaomer king of Elam, and Tidal king of Goyim, and Amraphel king of Shinar, and Arioch king of Ellasar; four kings against the five.

וַעֲמָק הַשִּׁדִּים בְּאֵרֹת [was full of] pits בְּאֵרֹת [was full of] pits חֲמָר וַיִּנָּסוּ מְלָכֵי־ 10
Now the Valley of Siddim [was full of] pits [was full of] pits asphalt and fled the kings
[H6010](#) [H7708](#) [H0875](#) [H0875](#) [H0875](#) [H2564](#) [H5127](#) [H4428](#)
סֹדֹם וְעֲמֹרָה וַיִּפְּלוּ שָׁמָּה וְהַנִּשְׁאָרִים הָרָה נָסוּ׃
of Sodom and Gomorrah and [some] fell there and the remainder to the mountains fled
[H5467](#) [H6017](#) [H5307](#) [H8033](#) [H7604](#) [H2022](#) [H5127](#)

Now the vale of Siddim was full of slime pits; and the kings of Sodom and Gomorrah fled, and they fell there, and they that remained fled to the mountain.

11 וַיִּקְחוּ אֶת־כָּל־רֶכֶשׁ סֹדֶם וְעִמְרָה וְאֶת־כָּל־אֳכֶלֶם
 And they took - all the goods of Sodom and Gomorrah and all their food
[H3947](#) [H0853](#) [H3605](#) [H7399](#) [H5467](#) [H6017](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0400](#)

וַיֵּלְכוּ:
 and they went on their way
[H3212](#)

And they took all the goods of Sodom and Gomorrah, and all their victuals, and went their way.

12 וַיִּקְחוּ אֶת־לוֹט וְאֶת־רֶכֶשׁוֹ בֶּן־אָחִי אַבְרָם וַיֵּלְכוּ
 And they took - Lot and his goods the son of the brother of Abram and departed
[H3947](#) [H0853](#) [H3876](#) [H0853](#) [H7399](#) [H0251](#) [H0087](#) [H3212](#)

וְהוּא יָשַׁב בְּסֹדֶם:
 since he dwelt in Sodom
[H1931](#) [H3427](#) [H5467](#)

And they took Lot, Abram's brother's son, who dwelt in Sodom, and his goods, and departed.

13 וַיָּבֹא הַפְּלִיט וַיֹּדֶה לְאַבְרָם וַיֵּנֶדֶר וְהָיָה שָׁכֵן בְּאֵלֹנֵי מַמְרֵה הָאֲמֹרִי אָחִי אֶשְׁכּוֹל עֹנֶר וְהֵם בְּעָלֵי בְרִית־
 And came one who had escaped and told Abram and the Hebrew Abram and brother of Eshcol brother of Aner and these owned a covenant
[H0935](#) [H5046](#) [H0087](#) [H5680](#) [H1931](#) [H7931](#) [H0436](#) [H4471](#) [H0567](#) [H0251](#) [H0812](#) [H6063](#) [H1992](#) [H1167](#) [H1285](#)

אֲבָרָם:
 with Abram
[H0087](#)

And there came one that had escaped, and told Abram the Hebrew: now he dwelt by the oaks of Mamre, the Amorite, brother of Eshcol, and brother of Aner; and these were confederate with Abram.

14 וַיִּשְׁמַע אַבְרָם כִּי נִשְׁבָּה אָחִיו וַיֵּרָק אֶת־חֲנִיכָיו וַיֵּדֶן וַיִּרְדְּף עַד־דָּן וַיֵּלֶךְ בֵּיתוֹ שְׁמֹנֶה עָשָׂר וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת
 And when heard Abram that was taken captive his brother then he armed his trained [servants] who were born in his own house eight [and] ten and three hundred
[H8085](#) [H0087](#) [H7617](#) [H0251](#) [H7324](#) [H0853](#) [H2593](#) [H3211](#) [H8083](#) [H6240](#) [H7969](#) [H3967](#)

וַיִּרְדְּף עַד־דָּן:
 and went in pursuit as far as Dan
[H7291](#) [H5704](#) [H1835](#)

And when Abram heard that his brother was taken captive, he led forth his trained men, born in his house, three hundred and eighteen, and pursued as far as Dan.

15 וַיַּחֲלֶק וַיִּלְחֶם עִירָהּ וַיִּגְדֹּף וַיִּבְדְּדוּ וַיִּכּוּ
 And He divided [his forces] against them by night he and his servants and smote them and pursued them
[H7291](#) [H5704](#) [H2327](#) [H8040](#) [H1834](#) [H5650](#) [H1931](#) [H3915](#) [H5221](#)

וַיִּגְדֹּף עַד־חֹבֶה אֲשֶׁר מִשְׁמָאל לְדַמְשֶׁק:
 and pursued them as far as Hobah which [is] north of Damascus
[H7291](#) [H5704](#) [H2327](#) [H8040](#) [H1834](#) [H5650](#)

And he divided himself against them by night, he and his servants, and smote them, and pursued them unto Hobah, which is on the left hand of Damascus.

16 וַיָּשָׁב אֶת־כָּל־הָרֶכֶשׁ וְגַם־אֶת־לוֹט אָחִיו וּרְכָשׁוֹ
 and his goods his brother Lot - and also the goods all - So he brought back
[H7399](#) [H0251](#) [H3876](#) [H0853](#) [H1571](#) [H7399](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7725](#)

וְהָיִב הָעָם וְאֵת־הַנָּשִׁים וְגַם־אֶת־הָעָם
 the people and the women - as well he brought back
[H0853](#) [H0802](#) [H0853](#) [H1571](#) [H7725](#)

And he brought back all the goods, and also brought back his brother Lot, and his goods, and the women also, and the people.

17 וַיֵּצֵא מֶלֶךְ־סֹדֶם לִקְרֹאתוֹ אַחֲרֵי שׁוּבוֹ מִהַבֹּתָּ - אֶת־
 And went out the king of Sodom to meet him after his return from the defeat -
[H0853](#) [H5221](#) [H7725](#) [H7125](#) [H5467](#) [H4428](#) [H3318](#)

כְּדֹרְלֹאֶמֶר וְאֵת־הַמְּלָכִים אֲשֶׁר־אִתּוֹ אֶל־עַמְקֵי שָׁוִי הוּא
 Chedorlaomer and the kings who [were] with him at the Valley of Shaveh that [is]
[H1931](#) [H7740](#) [H6010](#) [H0413](#) [H0854](#) [H4428](#) [H0853](#) [H3540](#)

הַמֶּלֶךְ־עַמְקֵי
 the King's Valley
[H4428](#) [H6010](#)

And the king of Sodom went out to meet him, after his return from the slaughter of Chedorlaomer and the kings that were with him, at the vale of Shaveh (the same is the King's Vale).

18 וּמֶלֶכִּי־צֶדֶק מֶלֶךְ־שָׁלֵם הוֹצִיא לֶחֶם וַיֵּין וְהוּא כֹהֵן
 And then Melchizedek king of Salem brought out bread and wine since he [was] priest
[H3548](#) [H1931](#) [H3196](#) [H3899](#) [H3318](#) [H8004](#) [H4428](#) [H4442](#)

לֵאלֹהֵי עֲלִיוֹן
 Most High of God
[H0410](#)

And Melchizedek king of Salem brought forth bread and wine: and he was priest of God Most High.

19 וַיְבָרֶכְהוּ וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ אַבְרָם לֵאלֹהֵי עֲלִיוֹן קֹנֵה שָׁמַיִם
 and he blessed him and said Blessed be Abram of God Most High Possessor of heaven
[H8064](#) [H7069](#) [H0410](#) [H0087](#) [H1288](#) [H0559](#) [H1288](#)

וְאֶרֶץ
 and earth
[H0776](#)

And he blessed him, and said, Blessed be Abram of God Most High, possessor of heaven and earth:

20 וַיְבָרֶכְהוּ אֱלֹהֵי עֲלִיוֹן אֲשֶׁר־מָנִן צָרִיף בְּיָדְךָ
 and blessed be God Most High who has delivered thine enemies into your hand
[H3027](#) [H4042](#)

וַיִּתֵּן לוֹ מַעֲשֶׂר מְכֹל
 And he gave him a tithe of everything
[H3605](#) [H4643](#) [H5414](#)

and blessed be God Most High, who hath delivered thine enemies into thy hand. And he gave him a tenth of all.

21 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־סֹדֶם אֶל־אַבְרָם תֵּן־לִי הַנָּפֶשׁ וְהָרֶכֶשׁ קַח
 And said the king of Sodom to Abram Give me the persons and the goods take
[H3947](#) [H7399](#) [H5315](#) [H5414](#) [H0087](#) [H0413](#) [H5467](#) [H4428](#) [H0559](#)

לָךְ
 for yourself

And the king of Sodom said unto Abram, Give me the persons, and take the goods to thyself.

וַיֹּאמֶר אֲבָרָם אֶל־מֶלֶךְ סֹדֶם הֲרִימֹתִי יְדִי אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבָרָם
 But said Abram to the king of Sodom I have raised my hand to Jehovah God Most High
 H0559 H0087 H0413 H4428 H5467 H3027 H0413 H3068 H0410

עֲלִיוֹן קֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ
 Most High the Possessor of heaven and earth
 H7069 H8064 H0776

And Abram said to the king of Sodom, I have lifted up my hand unto Jehovah, God Most High, possessor of heaven and earth,

אֲמַרְתִּי וְעַד מִחוּט אֶם־מִחוּט שָׁרוֹף־נֶעַל וְאֶם־אֶקַּח
 I will not take that of a sandal strap and even to from a thread that I [will take] nothing
 H3947 H5275 H8288 H5704 H2339

מְכַל־אֲשֶׁר־לָךְ וְלֹא תֹאמַר אֲנִי הֵעֲשִׁירַתִּי אֶת־אֲבָרָם
 anything that [is] yours lest you should say I have made rich Abram
 H3605 H3808 H0559 H0589 H6238 H0853 H0087

that I will not take a thread nor a shoe-latchet nor ought that is thine, lest thou shouldest say, I have made Abram rich:

בְּלֶעְדִּי רַק אֲשֶׁר אֲכָלוּ הַנְּעָרִים וְחֶלֶק וְאֲשֶׁר אֲשָׁרוּ הָאֲנָשִׁים הָלְכוּ
 except only what the young men have eaten and the portion of the men who went
 H1107 H7535 H0398 H5288

אֲתִי עָנֶר אֶשְׁכֹּל וּמִמְרָא הֵם יִקְחוּ חֶלְקָם
 with me Aner Eshcol and Mamre they may take their portion
 H0854 H6063 H0812 H4471 H1992 H3947

save only that which the young men have eaten, and the portion of the men that went with me, Aner, Eshcol, and Mamre; let them take their portion.